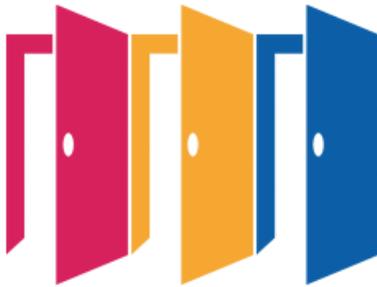


RI 第2820地区

# 水海道ロータリークラブ



ロータリーは機会の扉を開く



2020-2021 年度 ホルガー・クナーク RI会長

例会予定 10月14日 休会  
10月21日 外部卓話 常総市長 神達岳志様

VOL.58 No. 7 (通算No. 2635)

2020年10月7日(水) 例会プログラム  
点 鐘  
君が代・ロータリーソング  
ビジター紹介  
出席報告  
SAA報告  
諸報告  
幹事報告  
会長挨拶  
月間に因んで 青木正弘米山記念奨学会委員長



2020-2021年度 会長 北村英明

幹事 五木田裕一

創立 1963年9月25日

《例会場・例会日》

〒303-0023 茨城県常総市水海道宝町 2790  
常陽銀行水海道支店内 3階  
毎週 水曜日 12:30~13:30 ☎0297-22-1251

《事務所》

〒303-0023 茨城県常総市水海道宝町 3386  
釜久ビル 3階  
TEL 0297-30-0875 Fax 0297-30-0876  
Email [mitsu-rc@lapis.plala.or.jp](mailto:mitsu-rc@lapis.plala.or.jp)  
URL <http://www.mitsukaido~rc.jp/>

例会報告 VOL.58 No. 6 (No.2634) 9月16日(水) 曇り (司会 大澤 清委員長)

本例会での主な事項

◎会長あいさつ

◎外部卓話 柴山博光様

米山奨学生 傅 夢菊さん

### ビジター

第3分区 ガバナー補佐 柴山博光様 (友部ロータリークラブ)

米山奨学生 傅 夢菊さん

### 諸報告

青少年奉仕委員会 染谷秀雄委員長

谷和原サッカー大会が開催になります。10月10日(土)です。

集合時間は8時です。場所は常総運動公園で開会時間は8時30分です。

米山記念奨学会 青木正弘委員長

10月は米山月間です。特別寄付宜しくお願ひ致します。

親睦活動委員会 宮代 尚委員長

納涼会は中止とさせていただきます。

SAA委員会 石井康弘委員長

西日本豪雨の義援金宜しくお願ひします。

### 幹事報告 五木田裕一幹事

週 報 なし

例会変更 なし

### 理事・役員会報告

1. 10月の例会予定・・・10月7日、10月21日
2. この指とまれ事業について・・・4事業に各2万円協賛
  - ・ペンシルプロジェクト・・・しもだて紫水RC
  - ・ネパールの貧しい子供たちへの就学支援・・・日立・下館各RC
  - ・MOTTAINAI PROJECT 2020・・・玉造RC
  - ・あなたの思い出のランドセルを世界で役立てよう・・・結城RC
3. クールビズ終了について・・・9月末日
4. その他 事務所パソコンモニター2台購入等 79,750円  
(デスクトップ2台・モニター2台廃棄料含む)  
地区補助金・・・286,200円 ガバナー事務所より振込  
・・・承認されました・・・

### 会長挨拶 北村英明会長



皆さんこんにちは。8月までの肌を刺すような日差しは収まってきたものの、30℃を超える残暑が続いております。熱中症対策をはじめ、まだまだ気を抜かずにお過ごし下さいませ。本日は柴山様、フ・ムキク様 ようこそ例会にお越し頂きました。会員一同、歓迎申し上げます。

新型コロナウイルスの状況も、感染者が日々増えたり減ったり、東京でもMAX

## 10月は地域社会の経済発展月間・米山月間

の1日4～5百人という状況は収まりましたが、まだまだ100～200人台というところから脱却できない模様です。12百万人の人口 = 日本全体の十分の一を抱えた地域なので仕方がない、驚く数字ではない、と話す人も居ますが、感染経路不明者が多く、人口密集地域が多いので関心・心配がつのるのは当然かと思えます。GO TO TRAVEL GO TO EAT キャンペーンも経済活性化には効果的な施策で、カンフル剤として考え出された妙案かとは思いますが安全性を考えると誠に 綱渡り状況 と言えるのではないのでしょうか？

開発中のワクチンの話もマスコミを賑わせていますが、結論は何時になるか誰も想像のつかない様子です。ロシア・中国が先行して開発+臨床試験に臨んでいて、実用化も間近 と噂されているようですが、国際的にも情報公開が乏しいお国柄です。都合の良い光の部分は大々的にマスコミにも公開されますが、万が一臨床試験の結果、順調にいかなかった際に100%正確に国内・国外に情報が披露されるのか？とても不安が付きまといます。それに加えて、新種の大豆の開発などと同じことですが、DNA(遺伝子)操作をしたワクチンなどは、摂取した数年後・数十年後、どのような形で後遺症が発生するのか？しないのか？想定できない事態が起こる可能性もあるとされております。

コロナ禍前の通常の日常生活・経済活動に戻れるよう、藁にもすがる思いを誰もが抱いているはずですが。しかしながら、いかなるワクチンでも安全で完全なものを完成させる、それを又検証可能にするためには数年を要する、ということが医学界では常識 と物の本に書いてありました。もし、廣井会員さんはじめ見識のある方から専門家の立場でその辺のお話を伺う機会を持って頂ければ、と思っております。

さて、本日(16日)我が国日本の新しい総理大臣が選出されようとしております。そしてつい先日、現在は野党第一党である新しい立憲民主党が誕生しました。自民党の一極集中型独裁政党制が終わりを告げ、真に日本国のため我々国民の生活・将来の為に論戦を交わすことが出来る、安心して政治が任せられる政党が自民党以外に出現しないものでしょうか？アメリカは共和党と民主党という2つの政党がお互いに政策を論じ合い国民に信を問う形式の政治体制を取っております。国民の直接選挙によって選ばれたどちらかの党の代表者が米国の大統領になる、という2大政党制です。それによって、少なくとも4年間は選ばれた大統領のカラーで国が運営されるわけです。11月に行われるアメリカ大統領選挙に向けてのトランプ・バイデン両候補の選挙キャンペーン記事を見るたびに日米の野党の存在価値について比較してしまう次第です。

本日は、第3分区ガバナー補佐の柴山博光様(友部ロータリークラブ)を迎えて、卓話を頂くことになっております。同じ地区でも、分区の違いによるカラーの違いや特色、例会の開催状況や奉仕活動の進め方、などコロナ禍の下でどの様に工夫されているか、開催されているのか？開催していないのか？などをお聞きできれば、参考とさせて頂きたいと思えます。柴山様、どうぞ宜しくお願い申し上げます。また、奨学生のフ・ムキク様にも卓話を頂く予定です。普段の日本での生活・専攻分野の内容・日本の感想などについて詳しくお話を伺えれば、と思えます。とても楽しみにしております。

また、例会後に歴代会長会を開催いたします。コロナ禍において、今後の例会の進め方、奉仕活動の進め方、池田ガバナーが力説する中期的なクラブの在り方を方向付けするために必要とされるクラブ戦略委員会の編成方法、などについて諸先輩のご意見をヒアリングさせて頂き、今年度の今後のクラブ運営の参考とさせて頂きたく存じます。可能な限り三密を避けて開催予定です。お忙しいところ恐縮ではございますが、少しの時間残って頂き是非ご参加・ご協力頂けますよう宜しくお願いいたします。

当面、10月度も2回の例会を開催して、臨機応変＝コロナの収束事態の様子を伺いながらクラブ運営に励みたいと思えます。今後とも変わらぬご協力をどうぞ宜しくお願いいたします。

外部卓話



第3分区 ガバナー補佐 柴山博光様

水海道ロータリアンの人たちとの出会い・素晴らしさ

「ロータリークラブは、我々ロータリアン一人ひとりに奉仕の心を授け、倫理を提唱し、心の開発を第一とする団体です。しかもその運動は、良質な職業人の倫理運動です。」

私が、ロータリアンとして、最も尊敬している人物の言葉です。この言葉を必要かつ十分に理解していらっしゃる方が、ここにいらっしゃいます。それは、北村パストガバナーです。2016年8月5日、取手ロータリークラブでの卓話「奉仕について」で、職業倫理やロータリアンとしての心構えを話されたようです。

私が北村 PDG と初めてお会いしたのは、2000年、北村ガバナーエレクト時代かと思います。その当時、私は、地区ロータリー財団委員長でしたので、よくご一緒させていただきました。ロータリークラブを哲学的思考で見ている方に初めてお目にかかったように思えます。

2001年11月下旬、私は、GSE(研究グループ交換)のリーダーとして、スウェーデンチームの案内をすることになりました。その時同行して下さったのが、瀬戸さんでした。「旅は人の本性を映し出す鏡」と言われています。瀬戸さんの「相手への気配り、努力家、能天気な明るさ」を知ることができました。結構「ケセラセラ」(なるようになるさ)の面があるので、20年もの長い間 ロータリアンとしての友情を持続しているわけです。地区の青少年奉仕委員・国際奉仕委員として、さらに友部 RC が行った「タイ国3340地区と3350地区でのマングローブ植林、サンゴ礁の植栽」へ毎回参加して下さった事。本当に感謝しています。

一つだけ私が、瀬戸さんを命の恩人をみなしていることがあります。それは、「タイのバンコクまで、ボラギノールを届けてくれたことです。」

ロータリアン染谷さんとは、私が、RYLA 委員長をしていた2009年にお会いしました。確かこの時は、波崎で行ったと思います。この時には、瀬戸さんも参加されておりました。翌年の2010年は、北茨城のマウントあかねで行いました。紳士然した染谷さんの言動は、私たち RYLA 委員のお手本となりました。

最後に、本年度の地区国際奉仕委員長の石井さんです。彼とは、3年間地区の国際奉仕委員会で一緒でした。とにかく世話好きで、何事にもとても一生懸命に取り組みます。過去2回ほど つくばの「江戸屋」で、2回ほど国際奉仕の打ち上げを行いました。宿の手配、会議資料の準備、食事の世話、一人で何役もこなしている姿に、これで国際奉仕を離れても大丈夫と安堵したものでした。

米山奨学生 傅 夢菊さん



面白い日本語と中国語

RC 水海道 傅夢菊(筑波大学)

日本と中国は一衣帯水の隣国であり、昔から密接に交流してきました。両国は社会文化、歴史、言語など色々な面において共通点があり、今日は両国の言語について簡単にお話ししたいと存じます。

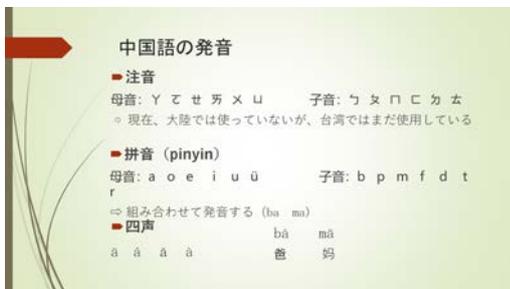
日本語の文字の形成は中国語から大きな影響を受けていると広く知られています。現代日本語は和語、漢語、外来語という三つの語種からなっており、漢語語彙は非常に重要な地位にあります。日中両国は昔から文化的な交流を行ってきて、両言語はともに漢字を使っていますから、お互いの言語を勉強する時には非常に便利だろうという考えを持つ方が多いかもしれません。しかし、本当にそ

うでしょうか。次は「発音」「単語」「語順」と「言語文化」という四つの面から中国語についてご紹介したいと思います。

### ◆ 中国語の発音

まずは発音について、現代中国語(普通話)は「拼音(ピンイン)」で漢字の発音を表記し、母音は「a、o、e、i、u、ü」の六つ<sup>1</sup>、子音は23個あり、「拼音」は子音と母音の組み合わせからなっています。それに加え、声調(トーン)が必要です。声調には「陰平声(第一声 mǎ)、陽平声(第二声 má)、上声(第三声 mǎ)、去声(第四声 mà)」という「四声」以外、「轻声(ma)」もあります。中国語には日本語のない発音があり、母音の「ü」と子音の「r」がその代表です。また、日本語のローマ字表記と似ていながら、発音が異なる子音に、「zh、ch、sh」が挙げられます。日本人の方にとって、これらの母音と子音は中国語を勉強する際の困難点でしょう。

<sup>1</sup> ここでいうのは単母音の数であり、単母音を更に組み合わせて複母音が得られます。「ao、ou、iu、ie、üe、er」など数多くの複母音が存在しています。



### ◆ 単語:同義語&同形異義語

日本語の表意文字に、漢字以外、仮名も含まれていますが、中国語は漢字だけが表意文字であり、「拼音」は音を表すのに使い、表意文字ではありません。日中両言語共に漢字を使用しており、同義の単語は数多く存在しています。例えば、「新聞(新聞)、作文(作为)、参加(参加)、出発(出发)」など。次の中国語の例文は日本人の方にとって意味は非常に理解しやすいと思います。

(1) 我 明天 上午 10 点 出发。(私は明日午前の十時に出発します。)

(2) 我 要 参加 学校 的 会议。(私は学校の会議に参加する必要があります。)

一方、日中両言語において、形は同じであるが、意味は全く違う単語、いわゆる「同形異義語」も少なくありません。中国語の「勉強(無理やりに何かをする)、先生(男性の美化語)、大丈夫(男らしい男)」は日本語と全く異なる意味です。次の質問をご覧ください。

(3) 我娘今年 45 岁。

⇒ 私は今年何歳くらいですか？

A.20代 B.30代 C.60代 D.70代

可能性の最も高い答えは A です。なぜかというと、中国語の「娘」は日本語とは逆に、「自分の女の子供」という意味ではなく、「母親」を指しています。このように、形は同じではあるが、全く別の意味を表す単語は日中両言語に数多く存在しており、学習者は時々戸惑うこともあります。



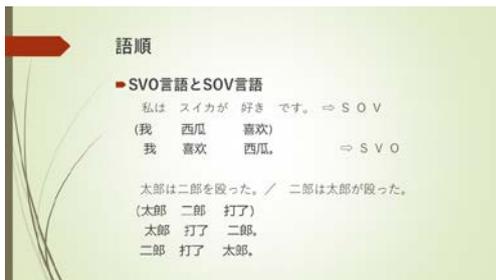
◆ 語順と文法体系

日本語は SOV 言語であり、述語が最後に現れるが、中国語は英語と同じ、SVO 言語であり、「主語—述語—目的語」という語順を取っています。また、次の文の示すように、日本語では、語順は文の意味に大きな影響を与えないが、中国語は語順を変えると意味も次第に変わっていきます。

(4) 太郎は 二郎を 殴った。 = 二郎は 太郎が 殴った。

(5) 大郎 打了 二郎。 ≠ 二郎 打了 大郎。

このように、日本語は膠着語であり、名詞に格助詞などの文法的機能を持つ要素が結びついて文を形成します。一方、中国語は孤立語であり、日本語のような格助詞がなく、文法的な機能は語順によって決まります。



◆ 言語文化

最後は言語文化について簡単に見てみます。言語はコミュニケーションの手段だけでなく、その言語を育ててきた文化にも深く関わっていると思います。比較言語学において、日本語はナル型言語で英語はスル型言語といつも言われています。中国語は英語と日本語の真ん中ぐらいに位置するかもしれません。次の表現について考えましょう。

(6) a. 試験に合格して博士になりました。

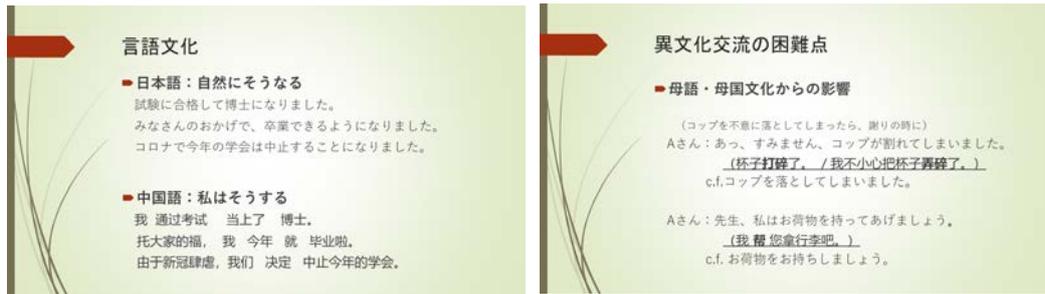
b. 我通过考试, 成为了一名博士生。

(7) a. みなさんのおかげで、卒業できるようになりました。

b. 托大家的福, 我今年就可以毕业了。

(8) a. コロナで今年の学会は中止することになりました。

b. 由于新冠肆虐, 我们决定中止举办今年的学会。



日本語は多くの場合、「～になりました」という表現が好まれ、めでたいことなら謙譲の意(6a、7a)、不可抗力による事件ならその客観性を強調するかと考えています。一方、中国語は主語の努力などを強調する表現を用いる傾向が見られます。このような言語現象は日中両国の文化や考え方などにも関わっているのではないかと思います。

以上、中国語について極簡単に、浅く紹介しました。日本語と中国語は共通のところもあれば、異なるところも多数存在しています。言語を勉強するには、言葉の勉強だけではなく、その背後にある文化については更に工夫が必要です。異文化交流が困難なのは、文化の差異と言語の勉強不足両方が混じって影響していますので、普段の生活から日本文化と日本語を勉強していく必要があると思っております。

**出席報告** 松崎隆詞委員長

| 会員総数 | 出席者数 | 欠席者数 | 出席免除 | メーク | 出席率    |
|------|------|------|------|-----|--------|
| 51名  | 35名  | 16名  | 1名   | 0名  | 70.00% |

**ニコニコボックス** 石井康弘委員長 入金額 40,000円 累計 514,000円

柴山さん、傅さん、今日は卓話宜しくお願い致します。新内閣に期待しましょう！！北村(英)会員

柴山さん、傅さんようこそお越し下さいました。 五木田会員

100%出席頂きました。 中島会員

筑波ゴルフクラブ9月平日杯でエージシュートが出来ました。4度目です。皆様お元気で・・北村(仁)会員

少し涼くなって身体が楽になりました。 倉持会員

谷和原カップサッカー大会開催決まりました。 染谷(秀)会員

柴山さんご苦労様です。楽しい卓話を期待しています。 熊谷会員

奨学生の傅 夢菊さんが卓話をします。宜しくお願いします。 斎藤(広)会員

柴山様、傅さん、ようこそ。 瀬戸会員

柴山様、傅 夢菊様、卓話宜しくお願いします。 大澤会員

柴山ガバナー補佐、とてもユーモアなアイデアに満ちる卓話楽しみにしております。 石井会員

なんとなく。 田上会員

バッジ忘れました。 染谷(正)会員

前回例会欠席致しました。 中山会員

前回無断欠席致しました、すみません。 小島会員

会報委員会 染谷正美委員長 河合恒芳副委員長 中島成則委員

## 2020-21 ロータリー手帳 記載内容変更のご案内

2020年09月16日更新【編集部より】

2020-21 ロータリー手帳の中「2020-21 年度各地区ガバナーならびに事務所」のページ  
第 2620 地区について2点、

ガバナー 志田洪顯(静岡RC) [2020年9月8日付] E-mail 20-21g.shida@ri2620.gr.jp

お手持ちのロータリー手帳をご修正ください。

ロータリーの友 ホームページより

柴山博光様からの資料です

### QR コード Rotary を考える



職業奉仕を学ぶ



ロータリーの心と実践



かえりみて、あすを考える



ハーバート・テラーの生涯



教育とロータリーの4つのテスト

### 4 Way Test Speech Contest/Competition 参考資料



I6630地区



スピーチ・コンテスト ビデオ (Youtube)



RI 9465地区